

# TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 26. (744.) szám

Temerin, 2009. július 2.

Ára 50 dinár

## Péter-páli köd



Ritka természeti jelenségnek lehettek tanúi hétfőn a korán kelők. Péter-páli köd borította az utcákat

## Félbeszakadt az aratás

A múlt hónap közepén megkezdődött aratást a csapadékos időjárás csakhamar félbeszakította. Az árpát többnyire sikertilt betakarítaniuk a termelőknek, de a búzabúzáknak csak az első rendek dőltek el.

A learatott korai fajtájú búzáknak nedves-tartalma 13 százalék vagy ennél is több, a későbbi fajtáké 18–20 százalék körül alakult. Az utóbbiak levágásával még várhattak volna a termelők, mivel a 17 százaléknál nedvesebb búzát szárítani kell, ami költségeket von maga után. Az aratás kezdetével egyidejűleg kezdődött meg az átvétel, elenyésző mennyiséget vettek át. A terméshozam a gyöngébb és a közepes között ingadozik. Az első napokban 25–30 métermázsa hozamot jegyeztek holdanként az átvevők. A felvásárlási árat hivatalosan még nem határozták meg, nem hivatalosan 10–13 dinár/kg árról beszélnek. Az illetékesek általában megvárják, hogy teljes gőzzel arassanak a termelők, és csak akkor rukkolnak elő a felvásárlási árral.

Az elmúlt heti eső kihat a talponál-ló kenyérgabona minőségére. Az érett búzában nagyobb károk is keletkezhetnek, mert az eső kimosta a szemeket. A megdőlő kenyérgabona is károsodott. A záporosók helyenként kisebbek, másutt

nagyobbak voltak, a csapadék tehát nem egyenletesen oszlott el a temerini határban. Voltak olyan határrészek, amelyekben jég esett. A károkat még nem lehet pontosan felmérni. Terméskieséssel azonban mindenképpen számolniuk kell a termelőknek.

Ezzel szemben a szójának, a kukoricának és a cukorrépának nagyon jól jött az eső és a meleg. A répaföldeken a cercospóra elleni védekezés a legidősebb teendő, a levélfoltosodás észlelése esetén nyomban intézkedni kell. A hatékony szerek állnak rendelkezésre, amelyekkel a betegség terjedése megakadályozható. A szója a virágzás fázisában van és a csapadékos, nedves idő megfelel a terméskötésnek és fokozza a kialakuló hüvelyek számát. A kukorica még növekedésben van, de a hetente négyzetméterenként leesett mintegy 40 liter csapadékból jut majd elegendő a kötéshez is. •

## Matekból jobbak

*Minden magyar nyolcadikos letette a minősítővizsgát*

Június 22-én és 23-án Temerinben is megtartották a négyéves középiskolába készülő végzős nyolcadikosok minősítővizsgáját. A Kókai Imre iskola 56 végzős tanulója közül 45-en jelentették be a minősítővizsgát, de csak 42-en vizsgáztak. A Petar Kocsics iskola magyar tagozatának 18 végzőséből 12-en álltak ki a minősítővizsgára. A vizsgázó 54 tanuló az összes végzős mintegy 75 százalékának felel meg. A végzősöknek mintegy 25 százaléka hároméves középiskolában szeretné folytatni tanulmányait, mindenki tovább szándékozik tanulni.

Sziveri Béla iskolaigazgatótól megtudtuk, hogy a tanulók a matematikai tudásfelméréstől jobban tartottak, ennek ellenére anyanyelvből születtek a gyengébb eredmények. Ez talán azzal magyarázható, hogy a tanulók inkább a nehezebbnek vélt tantárgy tanulására összpontosították figyelmüket és csak kevésbé a könnyebbnek tartott anyanyelv anyagára. A felvételi vizsga eredményei is azt mutatják, hogy matematikából jobbak az eredmények, mint anyanyelvből.

Megtudtuk még, hogy az előzetes eredmények szerint a magyar tanulók közül mindenki sikeresen minősítővizsgázott, minthogy anyanyelvből és matematikából is megszerezte a küszöbnek számító egy pontot. A Kókai Imre iskola tanulói anyanyelvből 3,5-20 pontot, míg matematikából 2-20 pontot értek el. A Kocsics iskola tanulói anyanyelvből 6,5-18,5 pontot, míg matematikából 1-13,5 pontot szereztek. Az előzetesek valójában a végleges eredmények is, mivel senki sem élt panasszal.

Folytatása az 5. oldalon



Az Emberi Jogi Központ munkájáról írásunk a 7. oldalon

# A főutca csinosítása

Javában tart az Első Helyi Község „központjának” a rendezése és csinosítása, valamint az utak javítása. A volt zárda épülete előtt befejezték a térlapok lerakását. Az Első Helyi Község otthona, a volt öreg iskola épülete előtt felszedték a régi betonjárdát és hozzáláttak a térlapozás előtti földmunkákhoz.

Június 20-án a Kossuth Lajos utcának a Népfőnt és az Újvidéki utcák közötti szakaszán került új aszfaltréteg a helyi közútra. A múlt pénteken a Csillag közben, a regionális út egy szakaszát burkolták újra az utászok.

A Kossuth Lajos utcai aszfaltozást teljes egé-



A volt zárda épülete előtti új járda

szében az Első Helyi Község, a helyi utak kátyúzását, javítását a helyi közösség és a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat fele-fele arányban finanszírozza.



No, azért ne ilyen vastagon – aszfaltozók a Csillag közben



Az Ifjúsági Otthon előtt javában tartanak a munkálatok

## Itt a Temerini Rádió

*Néhány szóban az új műsorszerkezetről*

A Temerini Rádió új műsorszerkezete bővebb és részletesebb, mint a korábbi volt és szabadabb mozgásteret ad a szerkesztőnek, újságírónak. Valójában heti rendszerességgel ismétlődő sémáról van szó. Újnak azért lehet nevezni, mert hullámhosszat csak abban az esetben kaphatott az intézmény, ha a kérelemhez részletes programszerkezetet mellékel. Május óta sugároz e struktúra szerint, amit alább ismertetünk:

Szombat kivételével mindennap van híradó, hétfőn 12.30-tól, egyéb napokon 10.15 órától. A 20-20 perces műsorban napi hírek, helyi események, beszámolók kapnak helyet. Vasárnap reggel 8-tól félórás heti összefoglaló van műsoron az elmúlt hét hírműsoraiból. Keddtől péntekig 12.30-kor kezdődik a Visszhang című hírháttér műsor.

Magyar nyelven reggel 7-től déli 1 óráig sugároz műsort a rádió.

Hétfőtől péntekig a műsorbejelentő és a 9 órakor kezdődő A nap kérdése című műsorok között a Reggeli műsorban és A mai napon címűben egyebek között van időjárás- és orvometeorológiai jelentés, friss helyi hírek, névnapár, időgép, kitekintő. A nap kérdését az újságíró-tanfolyam növendékei teszik fel a polgároknak. Kilenc óra 10 perckor kezdődik a Hallgassák és lazítsanak című műsor, amelyben helyet kapott a lapszemle és a programajánló. Minden szerdán elhangzik a Temerini Újság lapismertetője. Az előző húszperces műsort 9.30-tól a Magyar nóták és csárdások félórás műsorblokkja követi. Tíz és tizenkét órakor egyaránt a Vajdasági Rádió hírosszefoglalóját veszi át a helyi adó.

Hétfőn a Vajdasági Rádió 10 órás hírműsora után következik a Dalaim, álmaim elnevezésű kívánságműsor, majd 11 órától a Sport és zene egy hullámhosszon sportműsor.

Kedden 10.35-től a Mi, temerinek című portréműsor van soron, amelyet Ternovác István, az Újvidéki Rádió munkatársa készít. Szombaton a Terápiában 10.30 órai kezdettel elhangzik e műsor ismétlése. A keddi portréműsort egyórás művelődési műsor követi.

Szerdán a Temerini krónikát követi a Zöldtarisznya elnevezésű, 25 perces környezetvédelmi műsor és 11 órakor kezdődik az Ép testben ép lélek című egyórás egészségügyi műsor.

Csütörtökön a helyi hírek ismertetése után a Körülöttünk – Temerini életkép elnevezésű és a civil szervezeteket bemutató huszonöt perces műsor, amelyet 11 órától a harmincöt perces népzenei rovat, valamint a huszonöt perces Nyitni kék című gyermekműsor követ.

Pénteken 10.35-kor kezdődik a Rádiókirakat című reklámműsor, 11 órakor pedig az Életünk ábécéje című, egyórás családi magazin.

Hétfőtől péntekig a déli híradó után sugározza a rádió a Népzene szórakoztató ritmusban (Muskátlis ablakok) című műsorblokkot, amelyben hétfőn a Temerini krónika, a többi napon pedig a Visszhang kap helyet.

Szombaton a műsorbejelentő és a reggeli műsor után 8.05-kor kezdődik A remény hangja elnevezésű római katolikus vallási műsor. A Terápia 8.30-kor, a Rádió – Aktív elnevezésű, egyórás ifjúsági műsor pedig 12 órakor kezdődik.

Vasárnap a műsorbejelentő és a Vidám zenei ébresztő után 7.30-kor kezdődik a mezőgazdasági rovat, majd 8 órakor a félórás Temerini krónika után műsorzárásig a Vidám zenei délelőtti, benne a Zenélő levelezőlapokkal.

## Hat rendbontás

A temerini község területén június 19-étől 26-áig két bűntényt, hat rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben senki sem sérült meg, az anyagi kár összesen mintegy 150 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 18 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 47-et pedig a helyszínen megbírságot. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert bejegyzetlen járművel közlekedett. Két járművezető szabálytalanul előzött, kettő még nem szerzett jogosítványt, egy a megengedettnél gyorsabban vezetett, egy pedig műszakilag hibás járművel közlekedett.

# Kis kézművesek Országos elismerés



A tábor résztvevői alkotás közben

Június 20-ától 24-éig kézműves tábor volt a tájházban. Az általános iskolás diákoknak szervezett tábor vezetője Junger Bába Ilona nyugalmazott matematika szakos tanárnő volt. A munkában segédkezett Kurcinák Gizella tanítónő. A tábor munkájában 13 tanuló egy csoportban és egymást segítve dolgozott. A csoport tagjai különböző korosztályúak voltak és mindenki a saját képességeinek megfelelően dolgozott reggel 9 órától délig. Az alkotások szünetében körjátékokat játszottak a táborlakók. Kellemes környezetben mindenki jól szórakozott.

A műhelymunka keretében volt agyagozás, üveg- és textilfestés, a gyerekek megismerkedtek a dekupázs (szalvéta) technikával is – mondja a táborvezető. – A munkákhoz szükséges fogyóanyagot személyesen válogattam össze. A gyerekeknek legjobban az üvegfestés tetszett. Főleg mécseseket készítettek, de más fajta üvegek festésével is kísérleteztünk.

Az agyagozás keretében megformálták egyik legkedvesebb állatukat, az elefántot. Lehet, hogy augusztusban is szervezünk táborot. Talán a mostani időben túl közel volt az iskolaév végéhez és ezért jelentkeztek kevesen. Egyébként a tájház nádfedeles fészere rendkívül alkalmas erre a célra.

mcsm

## Rovásírásverseny

### Második helyezés

Június 20-án tartották Budapesten a X. Kárpát-medencei Rovásírásversenyt a Móra Ferenc iskolában, ahová közel száz általános és középiskolás diák jutott el az egész magyar nyelvterületről, Burgenlandot kivéve. A zentaiak négy évvel ezelőtt vették fel a kapcsolatot a Forrai Sándor Rovásíró Körrel, így azóta minden évben tavasszal megszervezik a vajdasági selejtezőt. Az alsósok, felsősök és a középiskolások kategóriájában három-három tanuló nyer részvételi jogot a budapesti döntőre. Néhány vajdasági iskolában a fiatal, lelkes történelemtanárok már iskolai szinten is tanítják a honfoglalás előtti időkből való hagyományt, a rovásírást. Temerinben a cserkészek vállalták föl a feladatot, így az elődöntőre három cserkész utazott. Közülük Szabó András harmadik helyezést ért el Zentán, és az idén immár második alkalommal utazhatott Budapestre. Tavaly a botra rovás kategóriában ért el második helyezést, ebben az évben pedig harmadik díjat nyert ugyanebben a kategóriában. Összesített versenyben a felszáz felsős közül második helyen végzett. A magyarkanizsai Baráth Réka harmadik lett a felsősök kategóriájában. Összesen nyolc tanuló és négy kísérő tanár utazott a versenyre, és valamennyien nagyon értékes könyvjutalmakkal tértek haza. A díjazottak természetesen külön értékes könyvcsomagokat is kaptak. De az ajándék mellett a legfontosabb az élmény és a barátságok, melyek egy életre meghatározóak maradnak. További sok sikert és jó munkát kívánunk a temerini cserkészeknek és vezetőiknek. óha

Mint már hírt adtunk róla, Boris Tadić köztársasági elnök a múlt héten Belgrádban a véradók napja alkalmából országos elismerésben részesítette a véradásban legaktívabb községeket. A temerini is bekerült a 13 folyamatosan magas fokú humánus magatartást tanúsító községek közé, ugyanis a véradók száma tavaly meghaladta az összlakosság 5 százalékát. Az elismerést Gusztovics András polgármester vette át. A 13 kitüntetett község: Újvidék, Petróc, Magyarkanizsa, Zimony, Palánka, Bács, Temerin, Zsablja, Verbász, Belcsény (Beočin), Karlóca, Zenta és Topolya.



## Ingyenjegy színikitűnőknek

Az önkormányzat javaslatára az idén is ingyenes belépőjeggyel ajándékozzák meg a község négy általános és egy középiskolájának színikitűnő tanulóit. A 10-10 ingyenes uszodai belépésre feljogosító jegyet július 15-ig vehetik át a színikitűnő tanulók a községközpont 5-ös számú irodájában az emeleten hétköznaponként 7 és 15 óra között.

A közművállalat egyébként a tavalyihoz viszonyítva mintegy 10 százalékkal csökkentette a belépőjegyek árát. Az uszodába a napi belépőjegy a 15 évnél idősebb fiataloknak és felnőtteknek 180 dinár, a tavalyi 200 dinárral szemben. A helyi nyugdíjasok (személyi igazolványuk és egy nyugdíjcsikk felmutatásával) és a gyerekek 15 éves korig 100 dinárt fizetnek a tavalyi 120 dinár helyett. Az idén is csak 30 belépésre szóló bérletjegyet vásárolhatnak a fürdőzők. Felnőttek 3250, nyugdíjasok és 15 évnél fiatalabb gyermekek 2800 dinárért vásárolhatják meg.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

### NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



A Trend Elektro szerviz klímaberendezések javítását és tisztítását vállalja.

Telefon: 840-717, 064/112-61-88

IDÉNYVIRÁGOK KIÁRUSÍTÁSA

a **Savanović** kertészetben

A kínálatból: muskátli 50–80, petúnia 15, kúszó petúnia 50–80, törpe gerbera 30, pistikevirág 20, begónia 20 dinár stb.

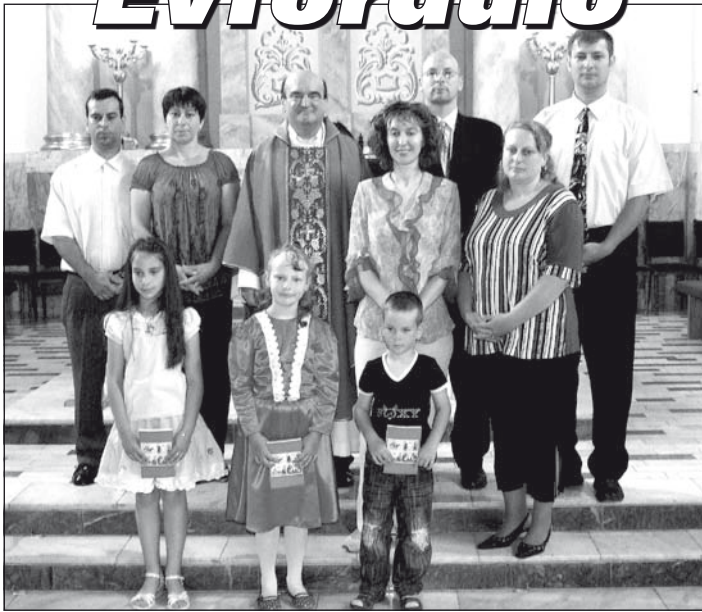
Nagyobb mennyiség vásárlásakor további árkedvezmény!

Vásároljon most minőségi virágot!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53



# Évforduló



A tíz évvel ezelőtt egyházi házasságot kötöttek évfordulójának megünneplésére hívta meg a házaspárokat ft. Szungyi László esperesplébános. Vasárnap, sajnos csak három pár jelent meg, hogy ismét áldásban részesüljenek. Pedig az egyházi anyakönyvbe történt bejegyzés szerint 1999-ben 35 pár kötött templomi házasságot Temerinben. Képünkön a találkozó résztvevő házaspárok – Erős Attila és Fuzskó Ágota, Bujdosó Árpád és Lepár Ildikó, valamint Babinszki Attila és Magyar Rozália – gyermekeikkel és László atyával. A vasárnapi nagymiséén az ezüztjubileumukat ünneplőket várják az oltár elé.



## Tóth Laura,

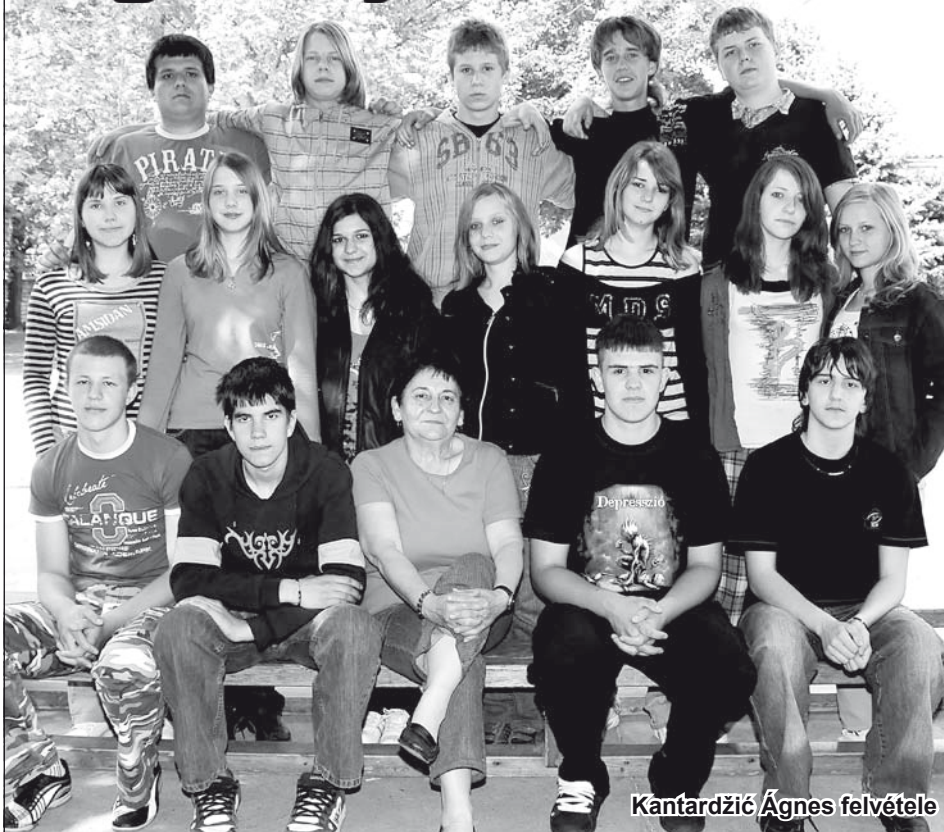
a Szegei Tudományegyetem  
Természettudományi és  
Informatikai Karának  
hallgatója  
geográfus szakon,  
idegenforgalom  
és terület- és  
településfejlesztő  
szakirányon  
szerzett diplomát.



Ehhez a gyönyörű diplomához gratulál és további szerencsét kíván sok-sok szeretettel nagymamája, özv. Tóthné Zséli Franciska

Palics–Temerin

## Végzős nyolcadikosaink



Kantardžić Ágnes felvétele

A Petar Kocsics iskola magyar tagozatának 8. osztálya, felső sorban: Bábi Szilveszter, Balogh Hunor, Mészáros Máté, Szabó Csongor, Kartyi Ferenc Roland. Középső sor: Csorba Viola, Illés Csilla, Hajdú Szintia, Bollók Renáta, Hévízi Szilvia, Fina Ágnes, Kurcinák Csilla. Első sor: Mészáros Ervin, Pacik Csaba, Bozsóki Ilona osztályfőnök, Balogh Norbert, Tóth Róbert

## Megnyílt a Valdi



Gusztory András polgármester ünnepélyesen átvágja a szalagot

Hétfőn, június 29-én délután 2 órakor hivatalosan is megnyílt a Valdi supermarket. A Grisza-fürdő mögötti telken tavaly kezdődtek meg az építési munkálatok, s máig teljes egészében elkészült a létesítmény, amelyben mintegy 1000 négyzetméternyi eladási terület és 500 négyzetméter alapterületű raktárhelyiség van. A létesítményben 20 új munkahely nyílt. Az alapvetően élelmiszert, de egyéb cikkek is nagy kiszérlésben kínáló áruház előtt több tíz férőhelyes parkolóhelyet alakítottak ki. A temerini supermarketet alkalmi ünnepség keretében Gusztory András polgármester nyitotta meg. Az ünnepélyes megnyitón jelen volt Boka Béla, a Valdi supermarket menedzserigazgatója, valamint számos meghívott vendég.

# Horgászbót és kapanyél

A júniusi vásár látogatóinak a bejelentés ellenére mégsem kellett parkolási díjat fizetniük, mindenki ott parkolt, ahol szabad helyet talált. Az időjárás is kedvezett a vásárlóknak, mivel a viharfelhők elkerülték a vásárteret.

Az állatvásáron növekedett a malacfelhozatal és csökkentek az árak. A korábbi hónapban jegyzett árakhoz viszonyítva most 30-40 dinárral olcsóbb volt a malac, élősúlyban 230 dinárt kértek kilójáért. Egy pár ára 11 000 és 13 000 dinár között alakult. Egy helyen 18-20 kilós mangalica malacokat kínáltak darabonként 80 euróért, volt vietnami malac is, 50 euróba került. A bárányok kilója 200-210 dinár

A júniusi vásár slágere a szerszámnyél és a horgászfelszerelés volt. Sokan vásároltak kapa-, vagy villanyelet 150-200 dinárért. A kisbaltanyél 70-80, a fejszenyél 200, a szénagyújtó gereblye nagyságtól függően 800-1300, a kaszanyél 300, a fémmnyél 400, a kaszapenge 1000, a kaszakő 100, míg a meszelőnyél 250 dinár volt. A falétrák lépcsőfokokként 600 dinárba kerültek. Nagy volt a sürgés-forgás a horgászfelszerelést árusító standjánál. A horgászbót hosszúságtól függően 250-2800, az orsó minőségtől függően 300-3200, a haltartó 200-400, a pecaszinór 80-900, az úszó 40 dinár volt. Kelendő



Volt, aki éppen most vásárolt hordót

volt, a kecskéé 50-55 euró. A vágóló kilója 70-80 dinár volt, a borjak ára nagyságtól, kortól és nemtől függően 250 és 350 euró között alakult. Kelendő volt a lábásjószág. A kiskacsa 100, a kiscsirke 35, a kispulyka 250, a kisliba 350 dinárba került. Kisnyulat 300-400, nagyobb 500-600 dinárért vásárolhattunk. Egy helyen törzskönyvezett, féregtelenített sárhegyi kiskutyákat árultak 100 euróért. Tacsóköllyköket 1500 dinárért vehettünk.

volt a kötözőzsinag is, amelynek gurigáját 800-900 dinárért kínálták. A görék folyóméteréért továbbra is 60 eurót kértek. A kissöprű 70-80, a ciroksöprű 150, a kórósöprű 200 dinárba került. A kukoricás és kerékpárosár 800-900, a karkosár 600-1000 dinár volt. A 130 literes műanyag hordók 1200, a 200 literesek 1950, míg a 220 literesek 1400-1950 dinárba kerültek. Egy adag temerini marha- és birkapörkölt 400, a malac és birkapecsenye kilója 1100-1200, a lepénybe helyezett pljeszakivca, sült kolbász, vagy cigánypecsenye 120-200, kürtös kalács 100, a lángos 60, a lekvaros fánk 30 dinárba került. Tíz deka cukorka fajtától függően 30-60, fél kiló mézes pogácsa 70 dinár volt. (Az euró árfolyama: 93 dinár körül alakul.)

M. D.

## Vendégváró

Vendégül látni valakit, tenni valami szépet, jót, hogy a vendég jól érezze magát nálunk, hogy csak szép emléket vigyen magával. A nemrég lezajlott, tömeget megmozgató babfesztivál szervezői sokat tettek azért, hogy az ide látogatók jól érezzék magukat. Ételből, italból nem volt hiány, decibelből még jóval több is a kelleténél. Mertem remélni, hogy e nagy kaliberű rendezvényt mozgó szervezők valamelyikének kiterjed a figyelme az utcáinkat szennyező falfirkákra is, lévén, hogy környezetünk védelmével, tisztaságával jegyezték el magukat. De nem jött be. Aztán következett a korábban beharangozott tiszta udvar, tiszta ház vetélkedő. Ennek a rendezvénynek is az volt a rendeltetése, hogy környezetünket szebbé, tisztábbá tegye. Őszinte elismerés mindazoknak, akik részt vettek e nemes megmozdulásban, a legjobbakkal külön is. Jóllehet, a falfirkák valóban nem tartoznak szorosan ide, de merem megkockáztatni: a tiszta udvartól, a tiszta háztól a szőzoros értelmében is már csak egy lépés a tiszta utca... Vagy mégsem? De az utcák itt sem kerültek napirendre.

Emlékezetem szerint Temerinben az első falfirkák 1943-ban jelentek meg, amikor is a német kulturbundások félméteres fekete V-t festettek sablonnal a magyar házakra. Erre aztán rákerült a cipó alakú Nagy-Magyarország térképének zöldre festett képmása, amely majdnem betakarta a nagy fekete V-t, a faut, ahogy ők mondják. A községi vezetés elrendelte, hogy e majzokat el kell tüntetni, és a vétkeseket megbüntetni. Aztán kilencszáznegyvennégyben, amikor bejöttek a környező falvakból összesereglett, magukat partizánoknak nevező felszabadítók, s miután befejezték emlékezetes tisztogatásukat, megparancsolták az itteni piktoroknak, hogy jeles épületekre, utcasarkokra megadott szöveget fessenek húszcentis nyomtatott vörös betűkkel, két nyelven: Éljen a felszabadító hadsereg!, Éljen Tito elvtárs! stb. Ezek a parolák évtizedekig „ékesítették” a falakat, mert hát ugyan ki merte volna eltüntetni, lemeszelni.

Aztán jött kilencvenegy, kilencvenkettő, a riogatások ideje, ebből az időkből még ma is vannak falainkon „díszítő elemek” újjakkal felfrissítve. Egy helyen a háztulajdonos jóvoltából a kettős kereszt a szöveggel lekerült a falról, de mi lesz ezzel a másikkal, amely a Kastély utca meg a templomköz sarkán díszel? Azt kell tenni, amit a fent említett községi vezetés akkoriban tett: eltüntetni, a vétkeseket megbüntetni.

Szűk három hét választ el bennünket fogadott ünnepunktól. Bizonyára minden ünnepváró temerini, amennyire teheti, teszi a dolgát a házban, a ház körül, az utcán, hogy Illés-napra legyen tiszta környezetünk. Atyáink erre tanítottak bennünket. Jó lenne, ha valaki hivatalos körökből is előrukkolna a falfirkák eltüntetésével.

Emlékszem, gyerekkoromban még a faluszéli legkisebb házak is hófehérre meszelve, fekete csikkal aláhúzva várták az ünnepet. A mi dolgunk volt, hogy az utca, az udvar fel legyen takarítva. Aratás volt, de ezen a napon a kasza meg a sarló is pihent. Ünnepőbe öltözött az egész család, mentünk a kálváriai akácosba a szabadtéri misére. Odasereglett a falu apraja, nagyja. Régen volt, tán igaz sem volt, de hát miért ne lehetne ma is úgy, ahogy régen volt és főként falfirkától mentesen!

MAJOROS Pál

## Matekból jobbak

Folytatás az 1. oldalról

A kiválasztott középiskolák listáját hétfőn és kedden kellett átadni az általános iskolában. A felvételt nyert tanulók beosztását július 8-án és 9-én teszik közzé, és azonnal megkezdődik a beiratkozásuk. Az első iratkozási kör után fennmaradt szabad helyek számát már július 9-én, jövő csütörtökön délután közzéteszik. A második kör július 10-én, a kívánságlisták átadásával kezdődik. Július 13-án derül ki, hogy a második körben ki melyik középiskolába iratkozhat, s ugyanezen a napon zárul a második beiratkozási kör.

mcsms

# Hatvanegy év jogerősen

M. Szabó Imre dokumentumfilmje Temerinben

Temerin máig nem tért napirendre mindazon események felett, amelyek az emlékezetes piactéri leszámolásban csúcsozódtak ki, s bár a helyi magyar közvélemény elítélte a verekedésben részt vevő fiatalok brutalitását, a drákói szigorral meghozott bírósági ítéletet is túlméretezettnek, az elkövetett bűncselekmény súlyához képest túlzottnak tartja. A túlzott szigor aligha segít a fiatal elítéltek átnevelésében, és tudjuk, hogy akit nem a tettének megfelelően büntetnek, egy idő után vagy érzéketlen cinikussá válik, vagy könnyen képzelet hősné magát. Persze akik elhamarkodottan döntöttek, azok legkevésbé sem arra gondoltak, hogy miként kellene majd a börtönök után a „normális” élet vérkeringésébe ismét bekapcsolni e – részben a maguk, részben a mások hibájából – félresiklott életű fiatalokat. Sokaknak kapóra jött a véres verekedés ahhoz is, hogy mások – vagy éppen a maguk

– bűneit elpalástolják. Az esetet nyomban kihasználta a politika és a közvéleményt formáló sajtó egy része, hiszen mindez alkalmas volt elterelni a figyelmet a mélyben izzó magyarellenés társadalmi folyamatokról, amelyek kisebb-nagyobb intenzitással újra meg újra fellobbanak, hol egy-egy fizikai leszámolásban, hol gyűlöletkeltő falfeliratok formájában, vagy szobrok, emlékhelyek, temetők rongálásában, meggyalázásában.

M. Szabó Imre magyarországi filmrendező két és fél órás dokumentumfilmben járja körül a történeteket, s próbál választ adni több, mindmáig homályban maradt kérdésre.

Az alkotás a rendező jelenlétében a VM DP temerini körzetének szervezésében kerül bemutatásra július 6-án, hétfőn este fél nyolc órai kezdettel az Első Helyi Közösség nagyertermében.

CSORBA Béla



Nádi Karolina

Az Európai Parlament idén alapított díját, az Európai Polgár Díjat a szenttamási székhelyű Emberi Jogi Központ kapta. A rangos elismerést Becsey Zsolt, az Európai Parlament képviselője június végén ünnepélyes keretek között nyújtotta át Nádi Karolinának, a központ aktivistájának, akivel ennek kapcsán beszélgettünk.

• **Mikor és milyen céllal jött létre a szenttamási székhelyű Emberi Jogi Központ?**

– A központ megalakítása előtt is foglalkoztunk emberi jogi kérdésekkel, első internetes adatállományunkat 2003-ban hoztuk létre, és a délvidéki magyarságot ért atrocitásokról készült anyagot gyűjtöttük egybe. A szabadkai tiltakozást, amely első jelentős akciónk volt, 2005. október 15-én szerveztük. Úgy éreztük ugyanis, hogy a délvidéki magyarság egyre inkább a kitaszítottság és az ellehetetlenítés állapotába kerül, a fizikai bántalmazások mellett az élet más területein is hátrányos megkülönböztetés éri. Végül 2006-ban a Civil Mozgalom keretén belül működő emberi jogi műhely intézményesítette a tevékenységet, így jött létre az immár önállóan működő Emberi Jogi Központ. A délvidéki magyarságot ért jogsértések felkutatását és dokumentálását, illetve a különböző jogvédő szervezetekkel való együttműködést tartjuk legfontosabb feladatunknak, de lehetőségeinkhez mérten ingyenes jogi tanácsadást és jogi képviselést is biztosítunk.

• **Mivel foglalkozik valójában a központ?**

## Illés-napi sokadalom

Az Illés-napi esti sokadalmat, ami védett rendezvény, a Temerini Kertbarátkör, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete és a Kárász Sporthorgász Egyesület szervezi július 20-án, hétfőn este 8 órai kezdettel a telepi iskolaudvarban. A jó szórakozásról és reggelig tartó mulatságról a temerini The End zenekar gondoskodik. Menü: kifli, birka- és marhapörkölt, kakaspörkölt (sporthorgászok) korlátlan mennyiségben, saláta, italok elérhető áron. Jegyár 650 din.

A Kertbarátkör jegyei elővételben: kertészlak (hétfő, csütörtök és vasárnap) tel.: 063/577-705. Reli Autós Iskola, Újvidéki u. 405, Kurcinák Istvánnál, tel.: 843-774. Szenttamás: Gyöngyöm virágüzlet, tel. 730-549, Iparosok és Vállalkozók Egyesülete: Papirus Papírbolt 842-677, Kárász Sporthorgász Egyesület: Fácán sporthorgász szaküzlet: 843-872, 063-524-864

A Parabola cég jóvoltából az Illés-napi menet és az esti mulatság élőben nézhető lesz az Interneten: [www.kertbaratkor.org.yu](http://www.kertbaratkor.org.yu). Minden szórakozni vágyó vendéget szeretettel várunk!

Temerini Kertbarátkör

### APRÓHIRDETÉSEK

• Csőállást vennék (kb. 200 euró-ig). Ajánlatokat a 063/872-44-20-as telefonszámra várunk.

• **Bálzott hereszéna eladó.** Telefon: 840-292.

• Ház eladó a Marko Oreskovics utcában, érdeklődni a N. Pasics 134-ben, ugyanott Jawa 350 köbcentis motorkerékpárhoz új alkatrészek, ČZ 350 köbcentis motorkerékpár, használt, üzemképes mezőgazdasági gépek, valamint

Skrabán Andre-festmények eladók. N. Pasics u. 134, (8–12 és délután 4–8 óráig), telefon: 842-316.

• **Malacok eladók a Táncsics Mihály u. 29-ben.** Tel.: 846-130.

• Háromszárnyas, redőnyös, nem használt ablak, valamint minőségi barackpálinka eladó. Tel.: 843-367.

• **Elcserélném az újvidéki Adice (Telep) városrészben levő kertészházamat (148 négyzetméteres)**

temerini házért, lehet kisebb is, hozzáfizetéssel. Érdeklődni a 064/114-3673-as telefonon.

• Lakás kiadó a Rákóczi Ferenc u 177-ben, tel.: 842-226, 851-698 (17–21 óráig).

• **Nagyobb bikaborjú eladó.** Telefon: 064/24-08-476.

• Zmaj pótkocsiodalok eladók. Érdeklődni a 062/41-21-52-es telefonon.

További apróhirdetések a 8. oldalon

Ne költse feleslegesen pénzét fűtésre és hűtésre, inkább szigeteljen!

**Szigetelje háza homlokzatát, és takarítson meg akár 30 % energiát.**

Forduljon bizalommal

**az AKA céghez,**

Temerin, telefon 021/844-766, munkaidő: 8–13.

**PARKET** kisipari műhely

Forduljon hozzánk bizalommal, ha régi parkettáját szeretné felújítani, új parkettát, padlót leraktatni. Lambériázást is vállalunk.

**Rideg Sándor vállalkozó,**

Becse, József Attila utca 37/a  
Tel.: 021/6918-074, 064/128-9787

# „Nem tűröm az igazságtalanságot”

*Az Európai Polgár Díj átadása kapcsán beszélgettünk Nádi Karolina aktivistával*

– Szervezetünk az atrocitások és jogsértések megfékezése érdekében nyílt leveleket intéz befolyásos közéleti személyiségekhez, közleményeket jelentet meg, akciókat, illetve felvilágosító kampányokat szervez. A nemzeti alapon bántalmazott sértettek részére – lehetőségeinkhez mérten – ingyenes jogi képviseletet és ingyenes jogi tanácsadást is nyújtunk. Az eddig felvállalt ügyek jogi képviseletét Csévári Róbert temerini ügyvéd látta el. Az esetekről beszámolókat, jelentéseket készíttünk, és lefordítatjuk különböző nyelvekre, illetve továbbítjuk különböző emberi jogi szervezetekhez, intézmények vezetőihez, pártokhoz, az Európai Parlament képviselőihez, diplomatakhöz és másokhoz. A szervezet fölépítése nem hierarchikus, a hangsúly inkább a közös döntésen és a csapatmunkán van. Senkinek nincsenek külön feladatai, mindenki mindent végezhet, terepre megy, dokumentál, jelentéseket ír és anyagi támogatást próbál szerezni akcióinkhoz.

• **Aktivistaként mit tehetsz az emberi jogok védelme és az európai értékek népszerűsítése érdekében?**

– Minden törvény adta lehetőséget kihasználva küzdünk jogaink minél teljesebb megvalósulásáért. Különböző felvilágosító kampányokat is szervezünk.

Ilyen volt például a múlt hónapban a temerini középiskolásoknak is megszervezett Jogegyenlőséget mindenkinek, toleranciát egymás iránt! elnevezésű kampányunk. Délvidék több településén óriásplakátokat helyeztünk ki, amelyen a fenti üzenet volt olvasható. Akciókkal az egyre inkább elharapózó erőszak ellen tiltakoztunk, hangsúlyoztuk az egyenlő elbírálás elvének fontosságát, továbbá minden itt élő nemzetet a békés egymás mellett élésre szólítottunk fel. A központ székhelye Szenttamáson van, egész Vajdaság területén gyűjtünk adatokat, jelentéseink megtalálhatók az Interneten, tehát az egész világon olvashatók.

• **A Temerinben történt jogsértésekkel, bántalmazásokkal, incidensekkel is foglalkoztok?**

– Ha csak tehetem, személyesen keresem fel a temerini sértetteket, fotózom a falfirkákat. Természetesen kiemelt figyelmet fordítunk a 61 év börtönbüntetésre ítélt temerini fiatalok ügyére. Mint ismeretes, az öt fiú 2004. június 26-án megvert egy szerb nemzetiségű férfit, aki előzőleg kiprovokálta őket – az állami szervek által kiállított jegyzőkönyvek szerint súlyos testi sértést okoztak neki. Tény, hogy a férfit megverték, de a rájuk kiszabott büntetés példa nélkül áll, méltatlanul súlyos, és a bíróság elfogultságát tükrözi. A kiszabott büntetések súlyos volta az egész délvidéki magyar közösséget fölháborította. 2009. április 24-én kegyelmi kérvénnyel fordultunk Boris Tadić köztársasági elnökhöz. Az elítéltek

jogi képviseletét ezúttal Bozóki Antal látja el, a kegyelmi kérvény sikeressége érdekében.

Két kollégám május elején a budapesti Sándor-palotában felkereste Sólyom László magyar köztársasági elnököt arra kérve őt, ha Szerbiában jár, és találkozik Boris Tadić szerb köztársasági elnökkel, járjon közbe a kegyelmi kérvény ügyében. A délvidéki magyar pártok és a jelentősebb civil szervezetek vezetői támogatásukról biztosították kezdeményezésünket. Rendszeresen tartom a kapcsolatot a börtönbüntetéseket töltő fiúkkal, többször voltam látogatóban is náluk a mitrovicai börtönben.

• **Elismerik-e, anyagilag méltányolják-e, amit tesztek?**

– Az elmúlt két évben megszűntek a pályázati támogatások. Forráshiányra hivatkozva a Szülőföld Alap az elmúlt két évben minden pályázatunkat elutasított. A rangos európai elismerés tanúsítja, tévednek mindazok, akik megkérdőjelezik munkánk létjogosultságát.

– Önmagában is elismerésnek számít, hogy

maguk a sértettek fordulnak hozzánk, nem kell kutatnunk utánuk. Nemkülönböztetve az, hogy rangos tanácskozásokra hívnak meg bennünket, például április elején Becsey Zsolt és Tőkés László európai parlamenti képviselők kezdeményezésére Brüsszelben közmeghallgatást szerveztek a következő témáról: miként alakult a nemzeti és etnikai kisebbségek vajdasági helyzete az utóbbi négy évben, emberi jogi, gazdasági, jogi, politikai és kulturális-oktatási tekintetben.

• **Mit jelent az Európai Parlament kiütetése a központnak és személy szerint neked, mint aktivistának?**

– Mindenképpen azt jelenti, hogy a továbbiakban is ugyanilyen kitartással, illetve odaadással kell munkánkat végezni. Továbbá azt is, hogy tevékenységünket még színvonalosabbá kell tennünk. A díj elismerés, de felelősség is. A díjjal járó elismerést a délvidéki magyarság szolgálatában kívánjuk hasznosítani.

További részletek az EJK-ról a [www.humanrightscenter.net](http://www.humanrightscenter.net) oldalon olvashatók.

## Veletek vagyunk

Pénteken délután a piactéren gyülekeztek az összesen 61 év börtönbüntetésre ítélt öt temerini fiatal szülei, hozzátartozói és ismerősei abból az alkalomból, hogy öt évvel ezelőtt, június 26-án tartóztatták le őket, majd kerültek börtönbe. Így szerették volna felhívni a járőrök figyelmét a példa nélkül álló szigorral, összesen 61 évre elítélt magyar fiúk esetére.

Öt évvel ezelőtt, június 26-ára virradóra a piactéren gyülekező és italozó fiatalok provokatív viselkedése miatt megverték, majd meggyalázták – az azóta kábítószer-túladagolásban elhunyt – ittas Zoran Petrovicot. Már aznap, június 26-án letartóztatták őket, és börtönbe kerültek. Az elsőfokú ítélet elhangzásáig újvidéki, majd később a mitrovicai börtönbe kerültek. Itt már tanulhattak szakmát, ötük közül hárman: Horváth Árpád, Szakál Zoltán és Uracs József dolgoznak és az alkalmazott börtönszigor is enyhült velük szemben.

Horváth Tibor elmondta, hogy mivel fiát, Árpádot tíz évre ítélték, számára ezen a napon letelt a büntetés fele. Februárban ügyvédjük egy rendkívüli büntetéscsökkentésre adott be kérelmet, de a válasz elutasító volt. Tekintettel arra, hogy büntetésének felét letöltötte, április végén kegyelmi kérvényt nyújtottak be, amit az államelnök bírál el. Erre még várják a választ.

A mitrovicai börtönbe ügynevezett családi látogatásra járnak Árpád szülei. Az ilyen látogatás csak bizonyos idő után és jó magaviselet árán érdemelhető ki. Ez havonta két órát jelent, a szülők csomagot vihetnek, szabadon beszélgethetnek magyarul, nem figyelik őket, és minden gondjukat, családi ügyeiket megtárgyalhatják.

A hozzátartozók ezúton is köszönetet mondanak mindazoknak, akik bármilyen módon támogatják, segítik gyerekeiket.



# Miserend

**Július 3-án,** elsőpénteken reggel 8 órakor a Telepen: †Péter Pálért, Péter Lászlóért, Kalapáti Borbáláért és Szakács Györgyért, este 7 órakor: Jézus Szíve tiszteletére hálából.

**4-én,** szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Kovács Miklóserért és az összes elhunyt családtagokért, valamint: +Menyhárt Vincéért és a Góbor szülőkért, valamint: †Tóth Borbáláért, Zsúnyi Mihályért és az elhunyt szüleiért, valamint: †Offenbecker Istvánért és Juhász Erzsébetért, valamint: †Iván Franciskáért, Iván Józsefért, Iván Lászlóért és Uri Rozáliáért.

Du. 5 órakor nászmise keletében esküdni: Zsúnyi Róbert, László és Bartusz Rozália fia és Pálinkás Anita, †Béla és Lakatos Natália lánya.

**5-én,** évközi 14. vasárnap, reggel 7 órakor: †id. Dányi Pálért, ifj. Dányi Pálért, Basa Máriaért, a Dányi és a Basa nagyszülőkért és a család összes elhunytjaiért. 8.30-kor: Hálaadó szentmise, 10 órakor: A népért.

**6-án,** hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**7-én,** kedden reggel 8 órakor: †Kalmár Lászlóért, Jenőért, a Kalmár és a Milinszki nagyszülőkért és a Csikós család elhunytjaiért.

**8-án,** szerdán reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**9-én,** csütörtökön este 7 órakor: †Paar Daniella Elizabetért és Francia Árpádért.

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, jó barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, munkatársaknak, osztálytársaknak, akik szerettünk



**KASLIKÉ RÁITY Márta**  
(1960–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk munkatársainak, az egészségház dolgozóinak meleg hangú búcsúztatójukért, valamint Szungyi László esperes atyának és a kántor úrnak a szép gyászszertartásért.

Eltávoztál oda, ahol csak a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Békés és nyugodt legyen örök álmod!

**Emléked szívébe zárta szerető családod:  
férjed, fiad, lányod, menyed és kis unokád, Petra**

## Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, akik szerettünk édesanyánk, anyósunk, nagymamánk, dédmamánk, testvéreink és nászasszonyunk



**ÚRINÉ PETHŐ Margit**  
(1927–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László esperesplébánosnak és a kántor úrnak a szép gyászszertartásért.

**Gyászoló szerettei**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyamtól, anyósomtól és nagymamánktól



**ÚRINÉ PETHŐ Margittól**  
(1927–2009)

Kegyetlen volt a halál, amely elvitt tőlünk téged.

Búcsúszó nélkül távoztál, csendben elaludtál, mindenkit, akit szeretted, itt hagytál.

Emléked szívünkbe véstük, a szív pedig nem feled.

**Szerető fia, Zoli, menyé, Zsuzsi és kis unokái, Friduska és Orsika**

## APRÓHIRDETÉSEK

• **Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók, házhoz szállítással. Tel.: 063/74-70-919.**

• Malacok eladók, Rákóczi Ferenc utca 192., tel.: 841-472.

• **Nyulak eladók, lehet konyhakészen is. Tel.: 844-158.**

• Piros, 272-es típusú cserép eladó. Tel.: 063/88-12-218.

• **Kiadó kétszobás, központi fűtéses, bútorozott lakás Temerinben, a kádfürdő közelében. Tel.: 064/386-0-391.**

• Birkatrágya eladó, vagy cserélhető takarmányért, szalmáért, esetleg jószágért. Tel.: 064/26-47-678, 064/23-43-890.

• **Szobák kiadók közel a tengerparthoz Montenegróban, Bar-Susanjban. Veréb Rozália, tel.: 00382/30-350-009.**

• Yugo 45-ös, 1990-es kiadású, nagyjavított, kedvező áron eladó. Tel.: 844-199, 844-005.

• **Szelektorozott, Banat fajtájú heremag eladó (200 Din/kg), ugyanott mezőgazdasági munkára – traktorista, jószággondozó –, munkást keresünk. Marko Oreskovics u. 20., tel.: 063/8-527-145.**

• Egy hold 1 kvadrát föld eladó a falu alatt, a Szendrődi-tanyánál. Tel.: 846-190.

• **Adminisztrációs tevékenységben szerzett gyakorlattal diplomamunkák és egyéb szövegek gépelését, összeállítását, komputeres feldolgozását szerb és magyar nyelven vállalom. Barcsik-Bujdosó Julianna, Temerin, Nikola Pasics u. 37., tel.: 851-159.**

• Motorola V9-es mobiltelefon eladó – sztereo, bluetooth, fülhallgató, 1GB-os memóriakártya, gyári csomagolás, egyéves jótállás. Tel.: 063/71-97-600.

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

• Komplette ebédlő stílbútor, kettes ülőrész, egy kihúzható fotel és egy álló mélyhűtő-szekrény eladó. Telefonszámok: 841-683, 062/8517-991.

• **Északi kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), hároméves háztartási gépek: villanytűzhely, mosógép, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt francia gyártmányú többfunkciós babakocsi, bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, forgatható LG monitor, gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyfájl, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókocsár, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, televízió (55 cm), mélyhűtők (420 l), két hódsgái gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095**

• Vákuumos ablakok zsalugáterrel, új garázsajtó és matrac, többszemélyes sátor, kitűnő állapotban lévő mountain bike, sárga ülőrész egy kihúzható fotellel, piros színű, himzett népviseleti ruhák, kötény, mosogatógépek (70 euró/db), kályha

Alfa és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracokkal, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok ülőgarnitúrák, hármass ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Sürgősen eladó jó állapotban levő háromrészes szekrény (100 euró), egy kettes ülőrész fotellel (110 euró), három ablak redőnyel (55 euró/db), belső ajtók, vashordók, olajbefúvó (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gáz-kályha melegvízes tartállyal (35 kW), videorekorder, frizsider, három darab alig használt disznóetető (300 kg takarmány kapacitású), vízfilteres porszívó, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök, üzenetreggizító, Renault-motor és váltó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.**

További apróhirdetések a 6. oldalon



**VÉGSŐ BÚCSÚ****KASLIK Mártától**  
(1960–2009)

Hiába takar a sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is élsz szerető szívünkben.

Kedves emléked szeretettel megőrzi

**barátnőd, Marika, valamint Dóra, Csongor és Lúcia**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Június 29-én volt szomorú két éve, hogy elhunyt szeretünk

**HAJDÚK József**  
(1926–2007)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

Legyen csendes álmod, s találj odafönn örök boldogságot.

**Szerettei**

**Köszönetnyilvánítás**

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, ismerősöknek, jó barátoknak, utcabelieknek, akik szeretett lányomat, testvérünket

**özv. NAGYNÉ URACS Mária**  
(1951–2009)

utolsó útjára elkísérték és fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet a sok virágerért és vigasztaló szóért.

**A gyászoló család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett anyámtól, anyósomtól, nagyananyámtól és dédmamámtól

**ÚRI Margittól**  
(1927–2009)

Édesanyám, kihűlt már a kicsiny otthonod, hideg a tűzhely, kéményéből a füst az ég felé nem gomolyog. Vaksötét kicsiny ablakok, ott már semmi sem a régi, megszokott. A fény, a jókedv, a derű messze szállt. Út onnan vissza nem vezet, imába foglaljuk, az Úr legyen veled.

**Lányod, Margit, vejed, Márton és unokáid családjaikkal**

**VÉGSŐ BÚCSÚ****KASLIK Márta Cunci nénitől**  
(1960–2009)

Nem így akartad, szeretted volna még élni, gyermekeid boldogságát nézni, de a halál könyörtelen volt, s el kellett menni.

Nyugodjon békében!

**Emléked megőrzi: Karolina, Krisztina, Angéla, Renáta, Edit és Andrea**

**MEGEMLÉKEZÉS****KARÁCSONDI Mihály**  
(1937–1987)

Halálodnak huszonkettedik, valamint házasságkötésünknek ötvenedik évfordulóján, amelyből, sajnos, csak huszonnyolc évet érthtünk meg együtt, szeretettel emlékezünk meg rólad.

Kérjük a jó Istent, jutalmazzon meg az örök boldogsággal, minden jó tetteredért, amit értünk tétellel.

**Szerető feleséged és családod**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem, édesanyám és nagymamám

**SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalin**  
(1937–2009)

Oly szép a tavasz, annyira szeretted, soha nem gondoltad, hogy akkor kell elmenned.

Tudtad, hogy hírt hoz a lány tavaszi szellő, de nem tudtad, hogy vele jön a nagy fekete felhő.

A kegyetlen halál be volt burkolva, ő hívott, s te mentél, vissza sem tekinttéél.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

**Gyászoló férjed, László, fiad, Zoltán és unokád, Tímea**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Július 5-én lesz négy éve, hogy nincs közöttünk szeretünk

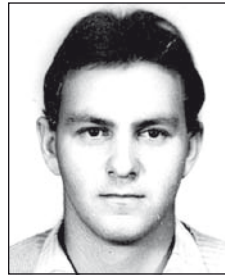
**GERO Imre**  
(1934–2005)

Tudjuk, hogy elmentél és nem jössz vissza többé, de emléked és szereteted szívünkben élni fog mindörökké.

**Szerető családja**

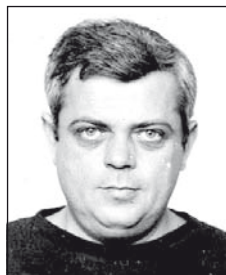
**MEGEMLÉKEZÉS**

Ma van hat szomorú éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettem, drága fiam

**ILLÉS János**  
(1959–2003)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak küzd és dolgozik az ember. Mire céljára talál, csónakját felborítja a halál. Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

**Örökké gyászoló szerető édesanyád**

**MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL****NOVÁK József**  
(1929–1997)**SOÓS László**  
(1950–2000)**NOVÁKNÉ KARTYI Ilona**  
(1931–2008)

Szép emlékek örökké a szívünkben él!

**Szeretteik**

**TEMETKEZÉSI KELLÉKEK**  
**MEMORIÁL**

☎ 021/843-973  
844-026

✝ tulajdonos  
NAGY ERIKA  
21235 Temerin  
Kossuth Lajos 19.

**IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,  
MÉRSÉKELT ÁRAK!**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett lányomtól

**özv. NAGYNÉ  
URACS Mária**  
(1951–2009)

Tested a földben nyugszik,  
lelked a mennyben pihen,  
oltalmazson és áldjon meg  
a mindenható Isten.

**Emléked őrzi szerető  
édesanyád**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Már egy éve fáj, hogy sze-  
rettünk

**NOVÁKNÉ KARTYI Ilona**  
(1931–2008)

nélkül kell élnünk.  
A múltba nézve valami fáj,  
valakit keresünk,  
aki nincs már.

**Szerettei**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett  
volt osztálytársunktól

**KASLIKÉ  
RÁITY Mária**  
(1960–2009)

Nem az hal meg,  
akit eltemetnek,  
hanem akit elfelednek.

**A Petar Kocsics  
Általános Iskola 1975-  
ben végzett 8. osztálya**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Ma van egy szomorú éve,  
hogy örökre eltávozott tőlem  
szeretett férjem

**MENYHÁRT Vince**  
(1940–2008)

Nincs a napnak olyan  
perce, mikor nem vagy az  
eszemben. Akármerre  
járók-kelek, gondolatom  
ott van veled.

Látlak a nap sugarában,  
minden nyíló virágszálaban.  
Velem van a lelked,  
képzeletben megölelek.

Amikor az éj elröppen,  
jössz felém  
a hajnali ködben.

Legyen pihenése békés,  
emléke áldott.

**Emlékét megőrzi szerető  
felesége**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nővéremtől

**ÚRINÉ PETHŐ Margittól**  
(1927–2009)

Míg éltél, szeretettünk,  
míg élünk, nem feledünk.

**Emléked őrzi húgod,  
Katalin, sógorod,  
Imre és családjuk**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Hat szomorú hónapja, hogy  
nincs közöttünk szeretett  
férjem és nagyapám

**id. OROSZ István**  
(1930–2009)

Ha egy könnyesebb gördül  
végig arcunkon, azért van,  
mert szeretünk és hiányzol  
nagyon. Bennünk él egy  
arc, a végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha senki el  
nem vehet. Téged elfeledni  
soha nem lehet, csak  
muszáj az életet élni  
nélküled. Nem halljuk a  
hangod, nem látjuk az  
arcod, hiába szólítunk, te  
azt már nem halod.

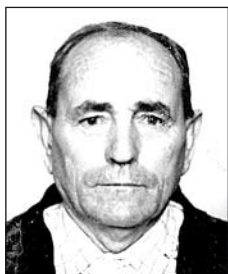
Virágot viszünk egy néma  
sírra, de ezzel téged már  
nem hozhatunk vissza.  
Tudjuk, hogy nem jössz,  
de olyan jó várni, hazudni  
kell a szívnek, hogy ne  
tudjon fájni. Elmentél  
tőlünk egy csendes  
alkonyon, köszönni,  
búcsúzni sem volt alkalom.

Lelked elszállt,  
mint hópihe a fényben,  
ragyogj ránk fényesen,  
csillagként az égen!

**Emléked fájó szívvel  
őrzi: szerető feleséged,  
Margit, unokád, Tünde  
és unokatejéd, Robi**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Hat hónapja, hogy nincs kö-  
zöttünk szeretettünk

**OROSZ István**  
(1930–2009)

Minden mulandó a világon,  
mint harmat a virágon,  
csak egy nem,  
ami a sírig elvezet,  
az örök hű emlékezet.

**Emlékét szívbe zártá  
szerető fia és menyé**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Mély fájdalommal búcsú-  
zunk szeretett ányunktól

**KASLIK Mária**  
(1960–2009)

Szép emléked, jószágod és  
szereteted szívünkben élni  
fog mindörökké.

**Erzsike, Ibolya, Zsuzsi és  
Nóri családjaikkal**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Kegyelettel emlékezünk a  
már hét éve elhunyt anyá-  
ra és nagymamára

**VARGA Mária**  
(1925–2002)

Az élet küzdelmes pálya,  
nehéz idők örök csatája.

Tövísről tövisre lépünk,  
nem sejtve, hogy  
megcsal a reményünk.

Messze, messze távozott,  
de tragikus volt a pillanat,  
és minden sötétbe borult  
egy röpke perc alatt.

Őrizzük emlékedet, mint  
napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen,  
nagy-nagy szeretettel.

**Szerető fiai, János és  
András, valamint  
unokád, Árpád**

**MEGEMLÉKEZÉS**

a héten elhunyt

**VARGA Katalin**  
(1926–2009)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

**FELTÁMADUNK**

Temetkezési  
magánvállalat, tul.:  
LACKÓ Tünde,  
Népfőrd u. 52.,  
tel.: 843-079

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett testvérünkől

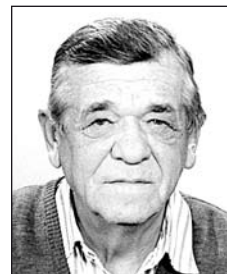
**özv. NAGYNÉ  
URACS Mária**  
(1951–2009)

Az élet ajándék,  
mely egyszer véget ér, de  
hiányod és szép emléked  
szívünkben örökké él.

**Emléked őrzi  
szerető bátyád,  
nővéred és családjá**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hónapja, hogy  
nincs közöttünk szeretettünk

**VARGA János**  
(1931–2009)

Ahová megpihenni tértél,  
ott már nem fáj semmi,  
csak nekünk a hiányod  
nehéz elviselni.

**Örökké gyászoló  
felesége, Katalin,  
lányai, Mancsi és Édi  
családjaikkal**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Kegyelettel emlékezek szeretett férjemre, aki három éve hiányzik közülünk



**TÓTH Pál**  
(1930–2006)

Szomorúfű lombos ága, ráhajlik a keresztfára, minden alkonyatkor.

Egy kismadár ott füttyörész, hangját felém hozza a szél hajnalhasadáskor.

Ne dalolj már kicsi madár, akinek szól, nem hallja már, vagy talán mégis? Azt csak a jó Isten tudja!

Ha dalolsz is, vígan dalolj, téged van még, ki hazavár, de nekem már nincsen!

**Emléked szeretettel őrzi feleséged, Margitka**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



**ÚRINÉ PETHŐ Margittól**  
(1927–2009)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Most már a jó Istennél örvend a lelke, ott múlt el minden szenvedése.

Nyugodjon békében, legyen csendes álma, találjon odafenn örök boldogságra.

**Emlékét megőrzi szerető lánya, Ica, veje, Slavko, unokái, Tanja, Vladimir és Aleksander**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Kedves barátnómtól



**KASLIK Mártától**  
(1960–2009)

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

**Emléked szívébe zárta barátnőd, Erika családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk szerető menyüinktől



**KASLIK Mártától**  
(1960–2009)

Oly hirtelen elmentél, s ahová mentél, ott már nem fáj semmi.

Jóságod, emléked szívünkben tovább él.

**Emléked megőrzi anyósod és apósod**

**IN MEMORIAM**

**Vladislav OKILJEVIĆ**  
Öcsi  
(1978–2008)

Kedves barátunkra szeretettel emlékezünk.

**Barátai**



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

**MEGEMLÉKEZÉS**

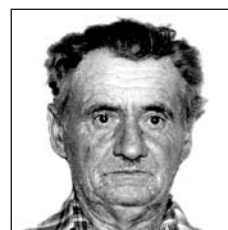
**Özv. ÚRINÉ PETHŐ Margit**  
(1927–2009. 6. 25.)



**KASLIKNÉ RÁITY Márta**  
(1960–2009. 6. 28.)



**Özv. HALÁSZNÉ ZSÉLI Margit**  
(1930–2009. 6. 28.)



**PARÓKAI Imre**  
(1934–2009. 6. 29.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Három szomorú éve, hogy örök búcsút vettünk szeretett édesapánktól, apósunktól, nagyapánktól és déditáinktól



**TÓTH Páltól**  
(1930–2006)

Kinek sírján halvány mécs lobog, sírjára szomorúfű ráhajol, gyertyát gyújtunk emlékére, imát mondunk lelke üdvére.

**Szeretettel emlékezik két lányod, Magdolna és Erzsébet, vejeid, Zoli és Zoltán, négy unokád, Csilla és Izabella párjaikkal, Angéla és Éva, valamint három dédunokád:**

**Andor, Ákos és Endre**

Emléked kegyelettel őrizzük.

**MEGEMLÉKEZÉS**

Július 4-én lesz egy szomorú éve, hogy nincs közöttünk szeretett testvérkém, nenénk, akit nagyon szerettünk



**NOVÁKNÉ KARTYI Ilona**  
(1931–2008)

Fájó szíved oly sokat szenvedett, mégsem volt benne más, csak jóság és szeretet.

Ha könnyesepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Hiába takar sírhalom, én mégis úgy várlak, várunk, mint régen, szeretettel.

**Szerető húgod, Katica, sógorod, Jancsi és fiuk, Tibi**

**Plébánia: 844-001**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Hat hete annak a napnak, hogy nincs közöttünk édesanyám, anyósunk, nagymamánk, dédmamánk



**IVÁNNÉ TÓTH Franciska**  
(1934–2009)

Élete nehéz és küzdelmes volt, de panasz nélkül vívta az élet csatáját.

**Szerető lánya, Vera és menyje, Mari családjakkal**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Hat éve, hogy elhunyt szeretett férjem és édesapánk



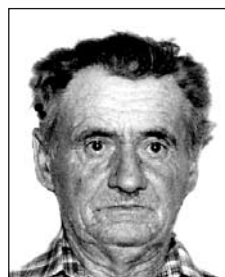
**BUJDOSÓ Dénes**  
(1955–2003)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

**Emlékét kegyelettel őrzi felesége, Gordana, fia, Dániel, lánya, Teodóra és veje, Zoltán**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nászunktól



**PARÓKAI Imrétől**  
(1934–2009)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és irgalom.

**Emlékét megőrzi a Zavarkó nász és a nászasszony**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szerettünkről



**TÓTH Párlól**  
(1930–2006)

Elmúlt, mint száz más pillanat, de mi tudjuk: mégis múlhatatlan, mert szívek őrzik, nem szavak.

**Emléked őrzi testvéred, Anna, sógorod, László, Éva és Attila**

## ASZTALITENISZ

A tegnapi Belgrádban megnyitott Univerzijadéről az asztalitenisz hírek keretében teszünk említést, ugyanis ismereteink szerint Temerinnek csak ebben a sportágban lesz képviselője. Az Univerzijadén egyébként a benevezések alapján 144 ország mintegy 9000 sportolója vetélkedik 14 sportágban. A világ minden tájáról összesereglett egyetemista sportolók között a szerb asztalitenisz válogatott tagjaként Pető Zsolt is ott lesz.

Az Univerzijadén részt vevők száma azonban tízezernél is jóval nagyobb lesz, hiszen a versenyzők mellett nem kicsi az őket vezető edzők, továbbá a versenyt lebonyolító személyzet, közöttük a játékvezetők száma sem. Temerint még egy nagy megtiszteltetés érte, ugyanis Pető László személyében a játékvezetői különítménynek is lesz helyi tagja.

\*

A legfiatalabb asztalitenisz-  
zők számára Topolyán rendeztek idényzáró versenyt és ezen öt temerini fiatal versenyző rajtolt.

Közülük ketten is az éremszerzők közé kerültek, mindketten a legfiatalabbak, az első-másodikosok korcsoportjában. A fiúknál Lazar Tomics szerezte meg a 2. helyet és az érte járó ezüstérmet, a lányoknál pedig Orosz Nikolett lett 3., azaz bronzérmes.

P. L.

## LABDARÚGÁS

A Szloga csapatának vezetősége július 12-én, vasárnap délelőtt 11 órakor tartja meg a névsorolvasást az egyesület helyiségében. Várják a játékosok jelentkezését.

\*

A járeki Mladosztot elhagyta csapatkapitánya, Zoran Zukics, aki a valjevői Metalacba, a szuperliga új tagjához igazolt.

## BALOTA

A szőregi Bočarski klub csapata folyamatosan versenyez és jelenleg az első helyen áll csoportjában. Az eddigi öt mérkőzésen három győzelem mellett egy döntetlen és egy vesztes találkozájuk volt. Szombaton a rumai Dalmatinaccal vívtak meg és győztek.

# Búcsú Mártától

A minap fiatalon elhunyt Ráity Mártára a sportolók köreiben is kegyelettel emlékeznek, hiszen hosszú évekig a kézilabdaklub versenyzője volt. Már az elemi iskolában több osztálytársával együtt az iskola leánycsapatának tagja lett. Sági Zoltán testnevelő tanár, illetve vezető edző irányításával a serény munka eredményeként az iskolai versenyeken elért sikerek után a női kézilabdaklub ifjúsági csapatának tagjaként lett körzeti, majd vajdasági bajnok. A sikeres generáció később az Ugléd felnőtt csapatának gerincét képezte és ily módon is sok dicsőséget szerzett Temerin sportjának. Márta és korosztálya nyitotta meg az utat a női csapatnak a felsőbb rangfokozatokban való szereplésre.

Ráity Márta emlékét a csapattársak és a temerini sportkedvelők megőrzik, mert odaadó, önzetlen sportszeretettel mindörökké bejegyezte nevét a temerini kézilabda történetébe.

## VIDOVDANI SPORTVERSENYEK

A jeles ünnepnapon rendezett sporteseményeket sikeresen bonyolították le a szervezők.

A kosárlabdaversenyen a járeki Mladoszt Teletehnika szerezte meg az első helyet.

A Press vendéglőben megtartott sakkversenyen Pásztor Sándor

szerezte meg az első helyet 8 ponttal, a második Vlasztimir Kovacsics lett 7 ponttal, harmadik pedig Csernicsek István 6 ponttal. E három versenyző pénzjutalomban részesült.

Szombaton azok részére szerveznek versenyt a Pressz vendéglőben, akiknek nincs semmilyen sakk-kategóriájuk. Részükre a benevezési díj 200 dinár. N. J.

## Galambászok hírei

A temerini sportgalambászok ezúttal a délkelet-szerbiai Crna Travából eresztették útnak galambjaikat. Elsőnek Sáros István galambja tette meg a távot és érkezett meg 11 óra 25 perc 14 másodperckor, majd másodikként Kovács József 11 óra 36 perckor. Ezeket követte Kurcinák Attila, Faragó Antal, Aleksza Osztójics, Vécsi József, Dragan Mihajlica, továbbá Zseljko Vucskovics, Bukovics Erzsébet és Sztevo Galetics galambja.

Sáros István elmondta, hogy ezúttal valamennyi galamb hazaért, annak ellenére, hogy a vasárnapi repülésre nem nagyon készítették fel őket. Tudniillik egészen csütörtökig nem tudták, hogy az esős, viharos időjárás miatt megtartják-e a fordulót. A versenybizottság csak pénteken hozott döntést a forduló megtartásáról, így szombaton a tenyésztők 174 galambot rajtoltattak.

A versenynaptár szerint a temerini postagalambok legközelebb ismét Gyevgyelljéről indulnak, majd a görögországi Larisszában, ezt kövően Leszkovácon és az utolsó fordulóban másodszor is Larisszában lesz a galambok eresztése.

## A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

14. emi tábor  
Zentaqanaras - július 10-12.  
"Együtt mi vagyunk, szerteszét a világban" (Wiss. Albert)  
zentaqanaras (novo orahovo) sportbáza

előadások  
borkóstolók  
táncszínház  
filmvetítések  
szerekek programok  
kézművesség

07.11. szombat  
TANKCSAPDA  
07.10. péntek  
NEVERGREEN  
07.10. péntek  
CS.Í.T.  
07.12. vasárnap  
ROMANTIKUS ERŐSZAK  
07.12. vasárnap  
B-TERV  
07.11. szombat

10 éves napokban a táborozást is nagy tartalommal és ártalmatlanul lehet  
Napdíj: 400 din, 3 napos jegy: 1000 din  
10 éves kor alatt a belépés ingyenes!

További információk, érettségi:  
Közvetlen: 061-19-12-164  
www.emitabor.hu/delvidek

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködő: Mórić Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >